

LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE

* * *

APELĀCIJAS PADOME

=====

Adrese:	Tālruni:	Fakss:	E-pasts:
Citadeles iela 7/70, Rīga	67 099 610, 67 099 636	67 099 650	valde@lrpv.gov.lv

=====

Apelācijas lietas šifrs:
ApP/2006/WO 712 220

LĒMUMS

Rīga

2010.gada 10.augustā

Apelācijas padome (turpmāk - ApP):

ApP sēdes priekšsēdētāja - D.Liberte,
ApP sēdes locekļi - A.Pāže un K.Krūmiņš,
ApP sekretāre - I.Riža

2006.gada 22.decembrī izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru, balstoties uz 1999.gada likuma "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" (turpmāk - LPZ) 17.¹ panta pirmo daļu un 39.panta sesto daļu, 2006.gada 15.maijā patentpilnvarotais M.Ķuzāns uzņēmuma PLUS SUPERMERCADOS, S.A. (Spānija) vārdā iesniedzis par Latvijas Republikas Patentu valdes 13.02.2006 pieņemto lēmumu par preču zīmes SUISS

(preču zīmes īpašnieks – uzņēmums PLUS SUPERMERCADOS, S.A. (Spānija); reģ. Nr. WO 712 220; reģ. dat. - 29.04.1999; bāzes reģ. dati – ES, 05.05.1997, 2060555; vēlāka teritoriālā attiecinājuma uz Latviju dat. – 22.06.2004; starptautiskajā reģistrā izdarītā ieraksta datums (Starptautiskā biroja paziņojuma attiecinājuma valstu preču zīmju iestādēm datums) – 28.10.2004; 32.kl. – alus; minerālūdeņi, gāzēti ūdeņi un citi bezalkoholiskie dzērieni; augļu dzērieni un augļu sulas; sīrupi un citas sastāvdaļas dzērienu pagatavošanai)

starptautiskās reģistrācijas teritoriālā attiecinājuma uz Latviju atteikumu.

Apelācijas iesniedzējs nepiekrīt Patentu valdes atteikuma lēmuma pamatojumiem, lūdz atcelt ekspertīzes lēmumu un atzīt pieteikto preču zīmi SUISS par reģistrējamu Latvijā attiecībā uz visām tās reģistrācijā ietvertajām precēm.

ApP sēdē piedalījās: uzņēmuma PLUS SUPERMERCADOS, S.A. pārstāvis patentpilnvarotais M.Ķuzāns un Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu departamenta Starptautisko zīmju ekspertīzes daļas vadītāja M.Egle, kas veikusi minētās preču zīmes ekspertīzi.

I. Izskatot apelācijas lietas dokumentus un materiālus, kā arī noklausoties apelācijas iesniedzēja pārstāvja un Patentu valdes pārstāves paskaidrojumus, Apelācijas padome **konstatēja**:

1. Starptautiski reģistrētā vārdiskā preču zīme SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) uz Latviju attiecināta 22.06.2004 attiecībā uz 32.klases precēm „alus; minerālūdeņi, gāzēti ūdeņi un citi bezalkoholiskie dzērieni; augļu dzērieni un augļu sulas; sīrupi un citas sastāvdaļas dzērienu pagatavošanai”.

2. Sākotnējais Patentu valdes lēmums atteikt preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) reģistrāciju Latvijā pieņemts 10.10.2005. Zīmes īpašnieka pārstāvja M.Ķuzāna motivēta atbilde uz šo atteikumu Patentu valdē saņemta 24.01.2006.

Patentu valdes lēmums atteikt preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) reģistrāciju Latvijā pieņemts 13.02.2006, un preču zīmes īpašnieka apelācija par šo lēmumu Patentu valdē saņemta 15.05.2006.

3. Patentu valdes 13.02.2006 lēmums atteikt preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) reģistrāciju Latvijā balsīts uz slēdzienu, ka apzīmējums SUISS var maldināt patērētājus par attiecīgo preču ģeogrāfisko izcelsmi, jo apzīmējums SUISS ir ļoti tuvs apzīmējumam SUISSSE (trūkst tikai pēdējā burtā „E”), kas franču valodā nozīmē „Šveice” (LPZ 6.panta pirmās daļas 7.punkts).

Savu lēmumu Patentu valdes pārstāve pamato šādi:

3.1. Latvijas patērētājs, kura dzimtā valoda nav ne franču, ne angļu, ne vācu, ne arī spāņu, varētu uztvert, ka piedāvāto preču izcelsme ir no Šveices, jo apzīmējums SUISS, kaut gan nav precīzs Šveices nosaukuma atspoguļojums minētajās valodās, tomēr gan fonētiski, gan morfoloģiski ir tuvs Šveices oficiālajam nosaukumam (angļu valodā – *Swiss Confederation*, franču valodā – *Confederation Suisse*; skat. *Webster's New Geographical Dictionary. Merriam-Webster Inc., Springfield, Massachusetts, 1972, p.1173*);

3.2. vārdu SUISSSE, kas tikai ar pēdējo burtu atšķiras no reģistrācijai pieteiktā apzīmējuma, franču valodā lieto, lai apzīmētu vai nu šveicieti, vai arī ko Šveicei piederošu, resp., Šveices- (skat. *Franču-latviešu vārdnīca. Hachette Livre, Zvaigzne ABC, Rīga, 1264.lpp.*);

3.3. meklējot www.google.com pēc „suiss”, tiek atrastas Interneta vietnes, kurās apzīmējums „Suiss” vistīcāmāk ticis lietots tieši Šveices apzīmēšanai, piemēram, vietnēs www.vegetarisches-hotel.ch („Wetter und Webcam, suiss, Schweiz...”), www.f-e-u.org („SUISS, Geneve”) un www.gite-la-dalue.com („High Jura near suiss border, France”); vietnē www.absinth24.net (aplūkota 08.12.2006) kā dzēriena SUISS LA BLEUE CLADESTINE izcelsmes valsts norādīta „Suiss”, savukārt vietnē www.segundamano.es (aplūkota 08.12.2006) redzams pulkstenis ROLEX GTM II 2006 SUISS MADE; vietnē www.univ-lille1.fr, norādot mācību iestādes sadarbības partnerus, Šveice attiecīgo valstu sarakstā identificēta ar šīs valsts karogu un apzīmējumu „SUISS”;

3.4. līdz ar to patērētājs var tikt maldināts par attiecīgo 32.klases preču izcelsmi, jo preču zīmes SUISS pieteicējs ir no Spānijas; starp precēm, kurām pieteikts apzīmējums SUISS, ir arī alus, un apzīmējuma SUISS lietošana attiecībā uz alu varētu būt jo īpaši maldinoša, jo Šveices alus relevantajiem patērētājiem saistās ar noteiktām (izcilām) garšas īpašībām un Šveicē pastāv senas un noturīgas alus darīšanas tradīcijas (skat., piemēram, Interneta vietnē www.bier.ch atrodama informācija par Šveices alus tirgus attīstību, ieskaitot statistikas datus par alus ražošanas apjomiem 2005.gadā u.tml.).

4. Apelācijas iesniedzēja - uzņēmuma PLUS SUPERMERCADOS, S.A. pārstāvis apelācijas iesniegumā un paskaidrojumos ApP sēdes gaitā Patentu valdes lēmuma pamatojumiem nepiekrīt, pretstatot tiem šādus argumentus:

4.1. kritiski vērtējams ekspertīzes lēmums tajā daļā, kur eksperts atzīst, ka, lai gan apzīmējums SUISS nav līdzīgs un neatkārto Šveices nosaukumu kādā no Eiropas valodām, tas tomēr uzskatāms par sajaucami līdzīgu ar Šveices ikdienā lietojamo nosaukumu; pārbaudot un salīdzinot Šveices (Helvēcijas – latīņu val.) nosaukumu citās valodās (*Suisse* – franciski, *Suiza* – spāniski, *Schweiz* – vāciski, *Switzerland* – angliki), var secināt, ka apzīmējums SUISS ir atšķirīgs no Šveices nosaukuma Eiropas lielāko valstu valodās, to skaitā - no Šveices nosaukuma franču valodā;

4.2. preču zīmi SUISS var tikai nosacīti uzskatīt par tuvāko vārdisko apzīmējumu franču valodas apzīmējumam saistībā ar Šveices vārdu, pie tam vārdam *suisse* franču valodā ir arī nozīme „šveicars, durvju sargs” (skat. *Franču-latviešu vārdnīca. Liesma, Rīga, 1973., 637.lpp.*);

4.3. tāpat apzīmējumā SUISS nav vērojamas maldināšanas pazīmes attiecībā pret patērētāju, jo pēc līdzības ar latviešu valodu Latvijas patērētājs Šveices nosaukumu asociēs ar attiecīgajiem vācu un angļu valodas vārdiem (*Schweiz* – vāciski, *Switzerland* – angliki);

4.4. jāņem vērā, ka virknē Eiropas valstu (Austrija, Vācija, Ungārija, Portugāle, Lietuva) šī preču zīme jau ir atzīta par reģistrējamu; Francija, kas ir vienīgā valsts, kura varētu apelēt par vārdu SUISS un SUISSSE (proti, reģistrācijai pieteiktā apzīmējuma un Šveices nosaukuma franču valodā) sajaucšanu, atradusi par iespējamu apzīmējumu SUISS reģistrēt pie nosacījuma, ka tiek ierobežots preču saraksts,

proti, preču zīme tiek reģistrēta Šveices izcelsmes 32.klases precēm; šādam preču saraksta ierobežojumam preču zīmes SUISS īpašnieks ir gatavs piekrist arī attiecībā uz Latviju.

II. Apelācijas izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. No lietas materiāliem var konstatēt, ka apelācija iesniegta saskaņā ar LPZ un starptautiskās reģistrācijas noteikumos paredzēto kārtību, tādējādi ir pamats to izskatīt pēc būtības.

2. Patentu valdes lēmums atteikt preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) reģistrāciju Latvijā pamatots ar atsauci uz LPZ 6.panta pirmās daļas 7.punkta noteikumiem, kas nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kas var maldināt patērētājus par preču vai pakalpojumu raksturu, kvalitāti vai ģeogrāfisko izcelsmi u. tml.

3. Vārdiskā preču zīme SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) starptautiski reģistrēta 32.klases precēm „alus; minerālūdeņi, gāzēti ūdeņi un citi bezalkoholiskie dzērieni; augļu dzērieni un augļu sulas; sīrupi un citas sastāvdaļas dzērienu pagatavošanai”. Dažādi bezalkoholiskie dzērieni un sastāvdaļas to pagatavošanai ir plaša patēriņa preces, ar kurām saskarē kā šo preču pircējs vai lietotājs var nonākt jebkurš Latvijas patērētājs. Savukārt alus ir plaša patēriņa prece, ar kuru saskarē kā šo preču pircējs vai lietotājs var nonākt jebkurš pieaudzis (resp., 18 gadus sasniedzis) Latvijas patērētājs.

4. Apzīmējumam SUISS nav jēdzieniskas nozīmes ne latviešu valodā, ne arī kādā no Latvijā populārākajām svešvalodām – ne krievu, ne angļu, ne vācu, ne arī franču.

Tai pat laikā šis apzīmējums pēc rakstības ir ļoti tuvs (trūkst tikai pēdējā burtā „E”) franču valodas vārdam SUISSSE, ko franču valodā lieto, lai apzīmētu Šveici, šveicieti vai arī kaut ko Šveicei piederošu, resp., Šveices- (skat. *Franču-latviešu vārdnīca. Hachette Livre, Zvaigzne ABC, Rīga, 1264.lpp.*). Valstu nosaukumi pieder pie tiem svešvalodu vārdiem, kurus ar lielu varbūtību zina arī ierindas patērētājs, jo tos redz, dzird un lasa gan ceļojot, gan vērojot dažādas sporta sacensības, kurās piedalās dažādu valstu izlases vai dažādas valstis pārstāvoši sportisti, gan vērojot starptautiskus konkursus. Vārdu „suisse” franču valodā lieto arī, lai apzīmētu šveicaru vai durvju sargu, taču maz ticams, ka Latvijas patērētāji varētu zināt šīs minētā vārda nozīmes.

Savukārt fonētiski apzīmējuma SUISS izruna faktiski atbilst tikko minētā franču valodas vārda SUISSSE izrunai ([suis]; skat. *Franču-latviešu vārdnīca. Hachette Livre, Zvaigzne ABC, Rīga, 1264.lpp.*), kā arī angļu valodas vārda SWISS (tulkojumā - šveicietis, šveiciete vai šveiciešu-), izrunai ([swis]; skat. *Angļu-latviešu vārdnīca. R., Jāņa Sēta, 1995., 1093.lpp.*).

5. ApP uzskata, ka iepriekšējā punktā minēto iemeslu dēļ pietiekami liela Latvijas patērētāju daļa, ieraugot apzīmējumu SUISS, saistīs to ar Šveici. Viena no Šveices oficiālajām valodām ir franču, tātad pastāv pietiekami liela iespēja, ka norādes par to, ka attiecīgais produkts ir ražots Šveicē, uz tā parādās arī franču valodā. Patērētājs var nezināt, vai franču valodā attiecīgā vārda beigās raksta burtu „E” vai nē (jo to tāpat neizrunā). Tāpat patērētājs var nezināt, kā angļiski pareizi raksta Šveices nosaukumu, bet zināt, ka to izrunā kā [swis].

6. Par to, ka apzīmējumu SUISS patērētāji saista ar Šveici, liecina Patentu valdes lēmumam pievienotie Interneta materiāli - meklējot www.google.com pēc „suiss”, tiek atrastas Interneta vietnes, kurās apzīmējums „Suiss” vistīcāmāk ticis lietots tieši Šveices apzīmēšanai, piemēram, vietnēs www.vegetarisches-hotel.ch („Wetter und Webcam, suiss, Schweiz...”), www.f-e-u.org („SUISS, Geneve”) un www.gite-la-dalue.com („High Jura near suiss border, France”); vietnē www.absinth24.net (aplūkota 08.12.2006) kā dzēriena SUISS LA BLEUE CLADESTINE izcelsmes valsts norādīta „Suiss”, savukārt vietnē www.segundamano.es (aplūkota 08.12.2006) redzams pulkstenis ROLEX GTM II 2006 SUISS MADE; vietnē www.univ-lille1.fr, norādot mācību iestādes sadarbības partnerus, Šveice attiecīgo valstu sarakstā identificēta ar šīs valsts karogu un apzīmējumu „SUISS”.

7. ApP var piekrist Patentu valdes lēmumā minētajam argumentam, ka Latvijas patērētāju apziņā varētu būt nostiprinājies priekšstats, ka precēm, kurām ir Šveices izcelsme, ir raksturīga augsta kvalitāte. To cita starpā varētu attiecināt gan uz alu, gan arī uz pārējām 32.klases precēm, kurām pieteikta preču zīme SUISS (reģ. Nr. WO 712 220).

8. Apsverot visus iepriekšminētos argumentus, ApP uzskata, ka iespēju, ka apzīmējums SUISS (kuru reģistrēt uz sava vārda vēlas Spānijas uzņēmums) var maldināt patērētājus par attiecīgo 32.klases preču ģeogrāfisko izcelsmi, var novērst, ierobežojot šīs preču zīmes preču sarakstu, proti, norādot, ka visām preču sarakstā minētajām precēm ir Šveices izcelsme.

Šādam preču saraksta ierobežojumam ApP sēdes laikā piekrita arī apelācijas iesniedzēja pārstāvis.

9. Atteikt preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) reģistrāciju pilnībā, balstoties tikai uz to, ka apzīmējums var maldināt par attiecīgo preču ģeogrāfisko izcelsmi, tomēr nav pamata, jo šo maldinājumu var novērst, zīmi reģistrējot tikai Šveices izcelsmes precēm.

10. Šai apelācijas lietā nav ņemams vērā apelācijas iesniedzēja arguments, ka apzīmējums SUISS kā preču zīme reģistrēts Austrijā, Vācijā, Ungārijā, Portugālē un Lietuvā. Katrā valstī var pastāvēt savi iemesli, kādēļ attiecīgais apzīmējums ir vai nav reģistrējams kā preču zīme.

11. Līdz ar to, apsverot visus izskatāmās apelācijas lietas apstākļus kopumā, ApP secina, ka Patentu valdes lēmuma atsaukšanās uz LPZ 6.panta pirmās daļas 7.punkta noteikumiem ir pamatota tikai daļēji, tātad apelācija daļēji apmierināma un preču zīme SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) atzīstama par reģistrējamu Latvijā ierobežotam preču sarakstam.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos paskaidrojumus un secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no likuma "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" 17.¹ un 19. panta noteikumiem par apelācijām un to izskatīšanu un pamatojoties uz 6.panta pirmās daļas 7.punkta noteikumiem, **nolemj:**

1. daļēji apmierināt uzņēmuma PLUS SUPERMERCADOS, S.A. apelāciju par Patentu valdes lēmumu atteikt starptautiski reģistrētās preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) teritoriālo attiecinājumu uz Latviju;

2. ierobežot starptautiski reģistrētās preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) teritoriālā attiecinājuma uz Latviju preču sarakstu šādā redakcijā „Šveices izcelsmes alus, minerālūdeņi, gāzēti ūdeņi un citi bezalkoholiskie dzērieni, augļu dzērieni un augļu sulas, sīrupi un citas sastāvdaļas dzērienu pagatavošanai”;

3. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu departamentam un Valsts reģistru un dokumentācijas nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, likumā "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" noteiktajā kārtībā izdarīt Valsts reģistrā, kā arī citā Patentu valdes dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar starptautiski reģistrētās preču zīmes SUISS (reģ. Nr. WO 712 220) teritoriālā attiecinājuma uz Latviju preču saraksta ierobežošanu.

Saskaņā ar likuma "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" 19.panta astotās daļas noteikumiem apelācijas iesniedzējs (preču zīmes īpašnieks) ApP lēmumu var pārsūdzēt tiesā triju mēnešu laikā no šī lēmuma noraksta saņemšanas dienas. Pieteikums iesniedzams Administratīvajā rajona tiesā. Pieteikuma iesniegšana tiesā aptur Apelācijas padomes lēmuma izpildi.

Šis lēmums, ja tas nav pārsūdzēts likumā "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" noteiktajā laikā, stājas spēkā pēc tam, kad izbeidzies termiņš tā pārsūdzēšanai.

ApP sēdes priekšsēdētāja

/paraksts/

D.Liberte

ApP sēdes loceklis:

/paraksts/

A.Pāže

/paraksts/

K.Krūmiņš